
**Chambre des Représentants
de Belgique**

SESSION ORDINAIRE 1996-1997 (*)

17 JANVIER 1997

PROJET DE LOI

**instituant le collège des procureurs
généraux et créant la fonction
de magistrat national**

AMENDEMENTS

N° 1 DE M. LANDUYT

Art. 2

Dans l'article 143bis proposé, § 1^{er}, dernière phrase, entre les mots « du ministère public » et les mots « placés sous leur surveillance », insérer une virgule.

JUSTIFICATION

Seule une virgule doit être ajoutée au texte tel qu'il a été adopté par le Sénat. Cette virgule a toutefois toute son importance.

N° 2 DE M. LANDUYT

Intitulé

Dans l'intitulé, remplacer les mots « magistrat national » par les mots « procureur national ».

Voir :

- 867 - 96 / 97 :

— N° 1 : Projet transmis par le Sénat.

(*) Troisième session de la 49^e législature.

**Belgische Kamer
van Volksvertegenwoordigers**

GEWONE ZITTING 1996-1997 (*)

17 JANUARI 1997

WETSONTWERP

**tot instelling van het college van
procureurs-generaal en tot instelling
van het ambt van nationaal
magistraat**

AMENDEMENTEN

N° 1 VAN DE HEER LANDUYT

Art. 2

In het voorgestelde artikel 143bis, in § 1, in de laatste zin, tussen de woorden « openbaar ministerie » en de woorden « die onder hun toezicht » een komma invoegen.

VERANTWOORDING

Aan dit wetsontwerp zoals aangenomen door de Senaat is er enkel een komma toe te voegen. Deze komma is echter niet zonder belang.

N° 2 VAN DE HEER LANDUYT

Opschrift

In het opschrift de woorden « nationaal magistraat » vervangen door de woorden « nationaal procureur ».

Zie :

- 867 - 96 / 97 :

— N° 1 : Ontwerp overgezonden door de Senaat.

(*) Derde zitting van de 49^e zittingsperiode.

N° 3 DE M. LANDUYT

Art. 5

Remplacer l'intitulé du chapitre III par l'intitulé « *Du procureur national* ».

N° 4 DE M. LANDUYT

Art. 5 à 12

Remplacer chaque fois les mots « magistrats nationaux » **par les mots** « *procureurs nationaux* ».

N° 5 DE M. LANDUYT

Art. 13

Remplacer les mots « magistrat national » et « magistrats nationaux » **respectivement par les mots** « *procureur national* » **et** « *procureurs nationaux* ».

JUSTIFICATION

La dénomination « procureur national » correspond bien mieux à la qualité des intéressés, qui sont en effet des membres du ministère public.

Il paraît dès lors indiqué d'adapter leur titre afin de bien marquer la distinction avec les juges d'instruction. Les pouvoirs des procureurs ne sont en effet pas identiques à ceux des juges d'instruction.

N° 3 VAN DE HEER LANDUYT

Art. 5

Het opschrift van hoofdstuk III vervangen door wat volgt : « *De nationaal procureur* ».

N° 4 VAN DE HEER LANDUYT

Art. 5 tot 12

De woorden « nationaal magistraten » **telkens vervangen door de woorden** « *nationaal procureurs* ».

N° 5 VAN DE HEER LANDUYT

Art. 13

De woorden « nationaal magistraat » **vervangen door de woorden** « *nationaal procureur* ».

VERANTWOORDING

De term nationaal procureur sluit veel beter aan bij de hoedanigheid van de betrokkenen : het betreft immers leden van het openbaar ministerie.

Het lijkt aangewezen de titulatuur aan te passen om duidelijk het onderscheid te maken met de onderzoekers. Procureurs hebben immers een andere bevoegdheid dan een onderzoeksrechter.

R. LANDUYT